

LA ADOPCIÓN DE MENORES EN RUSIA: ¿ADOPCIÓN INTERNACIONAL O CIRCULACIÓN INFORMAL?

Lilia Khabibullina
Universidad de Barcelona
liliakhabibullina@ub.edu

Resumen

El número de adopciones internacionales está creciendo en Europa, en general, y en España, en particular. Rusia es la segunda opción entre familias adoptivas en Cataluña y España. A pesar de este hecho hay una carencia de etnografías fieles a ello y el contexto ruso, como el contexto de muchos otros países "importadores", permanece desconocida. Las imágenes comunes de niños adoptados son de muchachas predominantemente chinas (Marre, D. y Bestard, J., 2004). Parece que los niños adoptados en Rusia son "invisibles" debido a sus apariencias europeas. Además, la popularidad de niños "rusos" a veces podría ser explicada por la opción "racial" de padres adoptivos. Con el aumento de los discursos mediáticos sobre la adopción transnacional en Rusia, a menudo, el discurso es enmarcado por la retórica "de perder genofund", como los niños en la adopción transnacional con frecuencia son vistos como los objetos de negocio y abuso infantil y mercantilización.

Las adopciones internacionales en Rusia se hacen más estrictas cada día y parece que en Europa no hay ningún entendimiento claro sobre estos cambios "repentinos". Sin embargo, estos cambios no son "repentinos", son una consecuencia de varias "violaciones" de leyes rusas y mercantilización de niños. Hubo varios casos de abuso infantil, "matanzas" infantiles, violación, falsificación y el tráfico de niños, que se han asociado con adopciones internacionales. En algunos casos padres "extranjeros" adoptivos y representantes de agencias de adopción estuvieron implicados. A causa del espacio limitado en esta ponencia me gustaría presentar conclusiones, acerca del país "importador"- Rusia, y ver como un niño "circula" en Rusia y en el extranjero, como un niño es visto en esta "transacción", sobre todo en discursos nacionales sobre la adopción. Por esta razón mi trabajo intenta presentar algunos discursos sobre adopciones internacionales en Rusia.

Parece que los niños adoptados a menudo son vistos como "mercancías" en prácticas de adopciones internacionales. El precio a menudo es articulado, y parece que padres sólo ricos realmente pueden "permitirse" a niños mediante la reproducción asistida o la adopción internacional. De otro lado, hay una idea persistente de ocultar la terminología "de mercado", a través del empleo de la retórica de "don" y del uso de un discurso "salvacionista". Varias investigaciones satisfactoriamente aplicaron la teoría de Mauss sobre "el don" al contexto de adopción internacional (Modell, Fonseca, Leifsen). Tanto los discursos de padres adoptivos, enmarcados por la terminología de "mercado", "como los discursos nacionales sobre niños, también usan la retórica " de la venta de tesoros nacionales " (Yngvesson, 2004). Sin embargo, en Rusia hay una resistencia a la terminología de mercado, por ser "impuesto" por el Oeste, y los niños en la adopción transnacional con frecuencia son vistos como los objetos de negocio y abuso infantil.

Ya en los años 90 en los medios de comunicación rusos empezaron a utilizarse los términos de mercado para las adopciones internacionales. El título del artículo más temprano es " Deti na eksport " (" Niños para la exportación "), donde Nikolaeva usa términos de mercado como: "la exportación", "la importación" y describe un precio mínimo de 4,000dolars por una adopción hecha por un ciudadano estadounidense (Nikolaeva, 1999). Sin embargo, la autora explica que en esta cantidad de dinero esta incluido el cuidado de niños enfermos, pagando por sus operaciones, porque muchos de los niños adoptados podrían estar en la necesidad de alguna operación médica y por lo tanto, abandonados. En capítulos de debates

posteriores sobre adopciones internacionales a veces los llaman "Niños para la exportación " (Bonich, 2003, el 15 de mayo). Los funcionarios rusos muestran su enfado por el hecho que la adopción se convierte en "un negocio provechoso". La adopción siguiendo esta lógica de "mercado" a menudo es acompañada por los adjetivos de "asqueroso", "desagradable".

El caso de Fratti (una mujer italiano-rusa que traficó con alrededor de 600 niños) es presentado muy extensamente en medios de comunicación rusos sobre todo en las secciones criminales con los detalles del tribunal y un énfasis sobre "el tráfico" de niños. Según la prensa Italiana en este caso se pensó que Fratti tenía intenciones buenas para los niños huérfanos. ¿Por qué entonces no hay ninguna gloria sobre este hecho, por qué Fratti no fue apreciada? Pienso que aquí la teoría de Radin sobre "contested commodities" podría ser aplicable: cuando hay un precio "la gloria" desaparece. El precio de 2500 para cada niño se hace explícito y por lo tanto un niño es mercantilizado, vendido y Fratti se convierte en una traficante. Si Fratti lo hiciera sin el valor del dinero de por medio, entonces tal vez sus "salvaciones" serían más apreciadas. El dinero realmente "contamina" una experiencia de adopciones internacionales.

La retórica de don podría ser vista como "un don" para unos nuevos italianos (nacido en Rusia), por ejemplo, dos historias son presentadas en el artículo "Cazando para huérfanos" dos huérfanos rusos encontró sus familias en Italia. A pesar de estos pocos ejemplos "felices", la mayoría "de destinos de niños" permanece desconocidos y es por eso que hay lo de fantasías alrededor de ello, incluyendo "la venta a pedófilos ricos en Italia " "o la venta para órganos", el misterio de los destinos de los niños que no pueden ser remontados de otros países "organ-stealing rumor" es bastante fuerte en medios de comunicación rusos, como en el contexto Brazilian en los trabajos de Scheper-Hughes.

Así, " la terminología de mercado " es visto como impuesta por el Oeste y por lo tanto, la práctica de adopciones internacional es vista como "contaminada" por el mercado. Es reclamado por todas partes que esto es las adopciones con precisión internacionales que ponen un precio contra adopciones ya que la ley rusa sobre adopciones con precisión prohíbe cualquier objetivo provechoso de adopciones y aún prohíbe para tomar cualquier impuesto para la adopción. Por lo tanto, la adopción según la ley rusa es "gratis", padres adoptivos no a menudo conocen que del extranjero. Al contrario, historias nacionales sobre adopciones no hacen construido alrededor del precio, ellos tratan de decir una historia de un cada niño, sus habilidades, caracteres, expectativas, sus padres biológicos, pero no un precio.